

Music Director **Tsung Yeh**
音乐总监 **叶聪**

Conductor **Quek Ling Kiong**
指挥 **郭令强**

新加坡
华乐团
Singapore
Chinese
Orchestra



当
大
强
遇
到
小
弱

When Mr Forte Meets

Ms Piano



Young Children's Concert
小豆豆音乐会

Date
Time
Venue

21 May 2005
8.00pm
Singapore Conference Hall
新加坡大会堂

Ticket Price **\$11*, \$16*, \$20**

节目

阿细跳月

彭修文编曲

儿童歌谣联奏

瞿春泉

回异之声*

陈能济

渔舟凯歌

李民雄、刘文金改编

顽皮豹

黄新财改编

Sha La La

陈能济编曲

* 世界首演



Ah Xi Over The Moon

Arranged by Peng Siu-wen

Familiar Children Classics

Qu Chun Quan

Music Dynamics*

Chen Ning-chi

Fishermen's Song of Victory

Arranged by Li Min Xiong, Liu Wen Jin

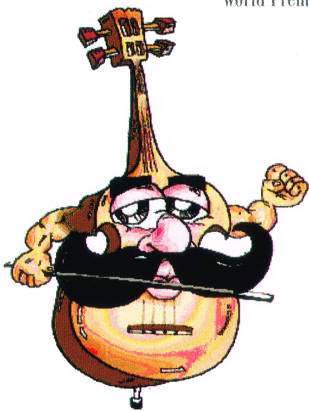
Pink Panther

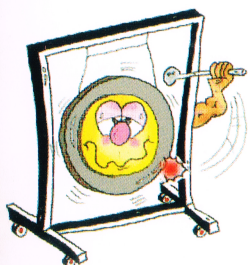
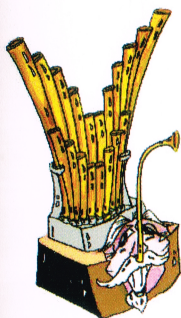
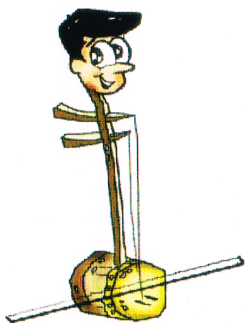
Arranged by Huang Xin Cai

Sha La La

Arranged by Chen Ning-chi

* World Premiere



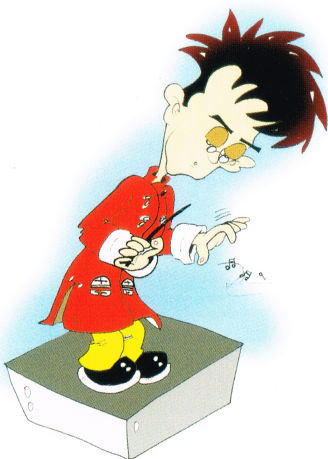


Hello kid! Do you know that Chinese musical instruments are at least a few thousand years old?

There are 4 families of instruments. The instruments are categorised by how sound is produced. Bowed string instruments are bowed, wind instruments are blown, plucked string instruments are plucked, and percussion instruments are struck. Our musicians are wearing 4 different colours of t-shirts in today's concert. The colours of their t-shirts show which section they belong to. Blue is bowed string, red is plucked string, green is wind and yellow is percussion.

Today, you will also go on a musical journey to learn about the different "dynamic marks" in music.

Dynamic marks tell us how loud or soft the music should be played. See how Master Q sways his hands, body and baton to control the softness and loudness of the music produced by the orchestra. Try out the activity on page 12 to recall what you have learnt in the concert today.



pianissimo

pp

(Please play very very softly...)

piano

p

(Shhh....soft and quiet please)





mezzo piano

mp

(Just play gently)

mezzo forte

mf

(Give me a little bit more strength)





forte

f

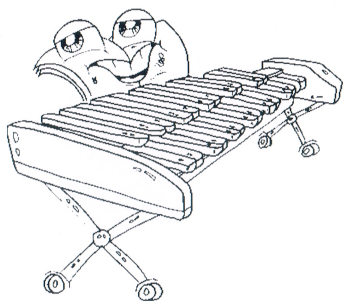
(Give me more power!)

fortissimo

ff

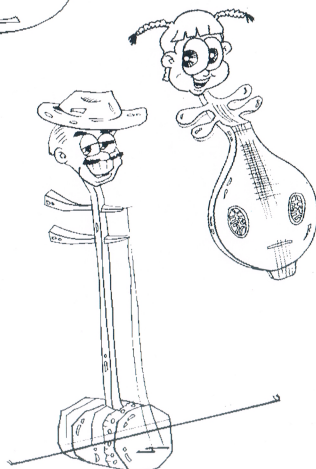
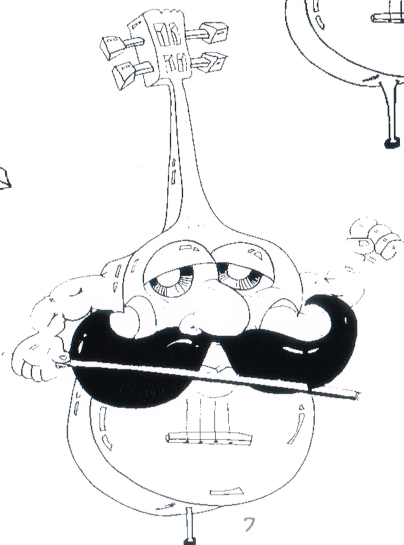
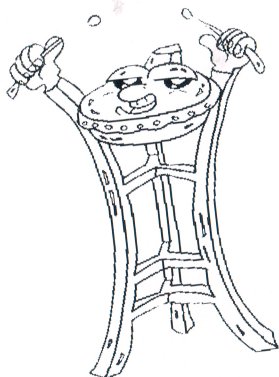
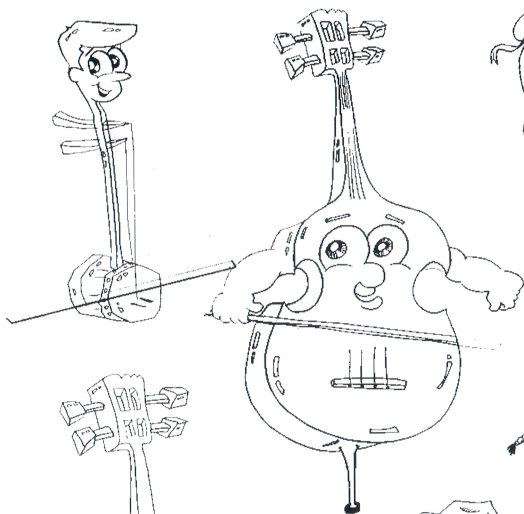
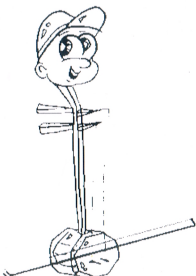
(Play with all your might!)





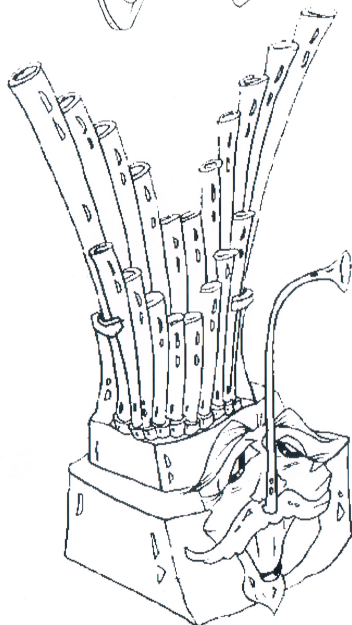
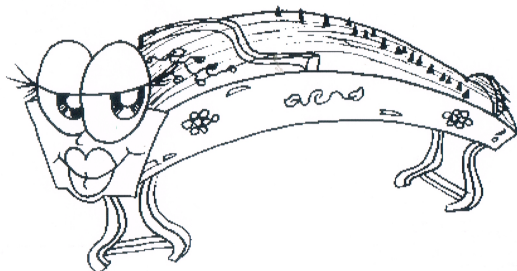
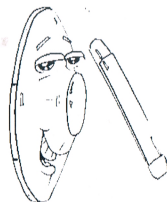
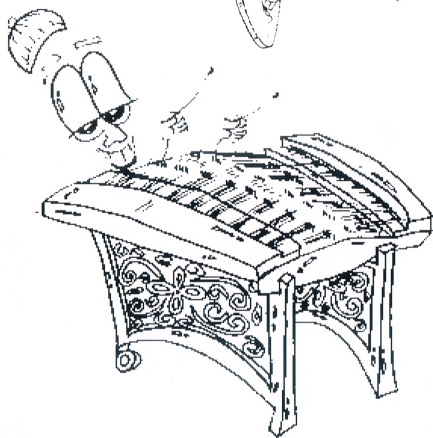
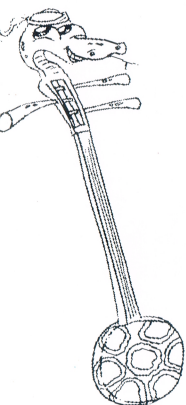
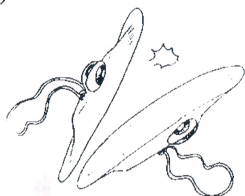
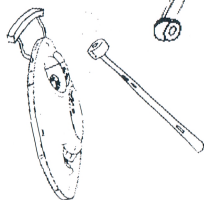
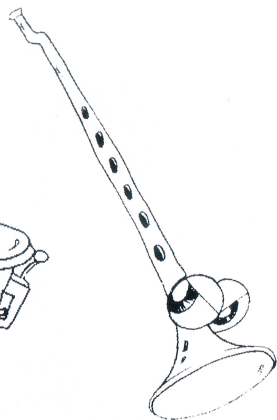
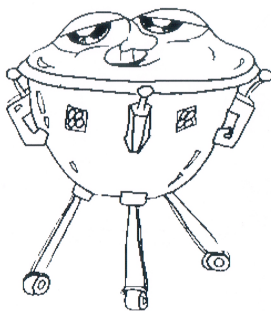
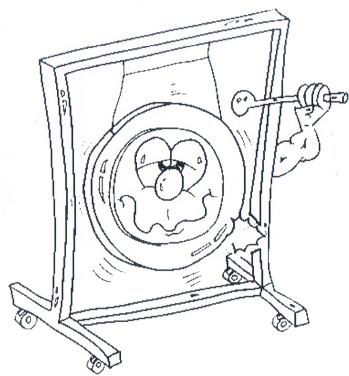
Colour

Can you recognise these instruments?



ng sheet

Identify them and colour accordingly.





crescendo



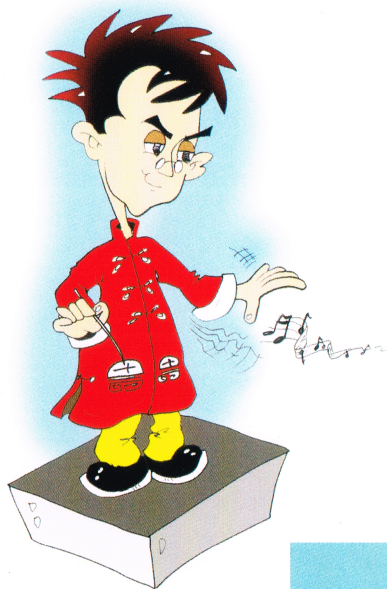
(Watch my hands.
Play louder as I slowly move
my hands up)

decrescendo



(Watch my hands.
Play from loud to soft as I move
my hands down)





diminuendo

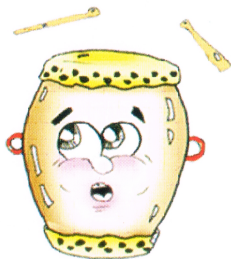
dim.

(The music is gradually
becoming softer and softer)

ACTIVITY TIME!

Hey kids! Do you remember what Master Q has taught you on “Dynamic Marks” in the concert today?

Try to match the name & musical notation and see how much you have remembered. Have FUN!



NAME

MUSICAL NOTATION

forte

<

fortissimo

pp

mezzo forte

>

mezzo piano

mp

crescendo

dim.

piano

f

decrescendo

mf

pianissimo

ff

diminuendo

p



監：叶 聰
音 理 總 指 揮：郭 令 强

高 胡 (乐团首席)
李 宝 顺 (高胡副首席)
黄 达 文 ^
郑 景 慈
刘 文 静
许 静

高 胡 兼 板 胡
陶 凯 莉

二 胡 (二胡 I 首席)
赵 华 强 (二胡 II 首席)
朱 宝 顺 (二胡副首席) ^
林 傅 强
翁 凤 梅
陈 淑 华
郑 淑 珍
周 重 贤
吴 重 经
余 泽 源
沈 伶 芹
陈 金 练
张 宗 彬
辛 梓 *

中 胡 (首席)
孙 凤 驹
金 运 财
黄 文 友
沈 文 人
王 怡

大 提 琴 (首席)
徐 忠 光
陈 仰 明
姬 辉 华
李 克 华
李 语 录
潘 语 ^

低 音 提 琴
袁 明 儀 (首席)
李 翊 彰
翟 翊 峰

扬 琴 青 (首席)
瞿 建 元
李 晓

琵 琶 (首席)
俞 嘉 元
吴 友 华
侯 跃 珍
陈 运

柳 琴 宝 男
司 徒

柳 琴 中 阮
张 丽

中 阮 (首席)
张 蓉 晖
冯 翠 珊
林 惠 龙
杨 贤 培

三 弦 兼 中 阮
黄 桂 芳

大 阮 花
许 金

大 阮 兼 中 阮
景 颇

Music Director : Tsung Yeh
Assistant Conductor: Quek Ling Kiong

GAOHU
Li Bao Shun (Concert Master)
Wong Sun Tat (GaoHu Associate Principal)
Chiang Kum Mun ^
Low Cher Yong
Xu Wen Jing

GAOHU/BANHU
Tao Kai Li

ERHU
Zhao Jian Hua (Erhu I Principal)
Zhu Lin (Erhu II Principal)
Ling Hock Siang (Erhu Associate Principal) ^
Ann Hong Mui
Chen Shu Hua
Cheng Chung Hsien ^
Chew Keng How
Goh Cher Yen
She Ling
Shen Qin
Tan Kim Lian
Zhang Bin
Xin Zong Hua, Darrel *

ZHONGHU
Sun Huang (Principal)
Chuan Joon Hae
Ng Boon Chai
Sim Boon Yew
Wang Yi Jen

CELLO
Xu Zhong (Principal)
Chen Yang Guang
Ji Hui Ming
Lee Khioh Hua
Li Hua
Poh Yee Luh ^

DOUBLE BASS
Wang Meng Ngee (Principal)
Lee Khiong
Qu Feng

YANGQIN
Qu Jian Qing (Principal)
Li Xiao Yuan

PIPA
Yu Jia (Principal)
Goh Yew Guan
Hou Yue Hua
Tan Joon Chin

LIUQIN
Seetoh Poh Lam

LIUQIN / ZHONGRUAN
Zhang Li

ZHONGRUAN
Zhang Rong Hui (Principal)
Foong Chui San
Ling Hwee Loong
Yeo Puay Hian

SANXIAN / ZHONGRUAN
Huang Gui Fang

DARUAN
Koh Kim Wah

DARUAN / ZHONGRUAN
Jing Po

马晓蓝 古筝兼打击

许徽

曲笛 尹志阳 (笛子首席)

柳笛 林信有

柳笛/曲笛 彭天祥

新笛 陈财忠

新笛/曲笛 徐小鹏

高音笙 郭长锁 (笙首席)
王毅鸿

中音笙 谢像辉 ^
陈英杰 ^

低音笙 林向斌

高音唢呐 斯世新 (唢呐兼管首席)
李新桂

中音唢呐 杨标敬 ^

中音兼低音唢呐 刘江

次中音唢呐 巫振加

管 韩雷

打击乐 郭伍沈陈张伍 (代副首席)
令庆国乐泉达阳
强成钦象达阳

* 合约演奏家 Contract Musician
没参与演出 Not in concert

所有演奏家 (除声部首席与副首席) 名字依英文字母顺序排列。
All musicians' names (except principal & associate principal) are listed according to alphabetical order.

指挥助理 林向斌
刘慈勇

驻团编曲 全运驹
林向斌
沈文友
杨培贤

声部协调 李翊彰 (弦乐)
陈财忠 (管乐/打击乐/弹拨)

KUANGHUI / GUZHENG
Ma Xiao Lan
GUZHENG / PERCUSSION
Xu Hui

QUOI
Yin Zhi Yang (Dizi Principal)

BANGDI
Lim Sin Yeo

BANGDI / QUOI
Phang Thean Siong

XINDI
Tan Chye Tiong

XINDI / QUOI
See Seow Pang

GADYIN SHENG
Guo Chang Suo (Sheng Principal)
Ong Yi Horng

ZHONGYIN SHENG
Seah Kar Wee
Tan Eng Kiat ^

DIYIN SHENG
Lim Kiang Pin

GADYIN SUONA
Jin Shi Yi (Suona/Guan Principal)
Lee Heng Quee

ZHONGYIN SUONA
Yong Phew Kheng ^

ZHONGYIN / DIYIN SUONA
Liu Jiang

CIZHONGYIN SUONA
Boo Chin Kiah

GUAN
Han Lei

PERCUSSION
Quek Ling Kiong (Acting Associate Principal)
Nghoh Kheng Seng
Shen Guo Qin
Tan Loke Chuah
Teo Teng Tat
Wu Xiang Yang

Conducting Assistant
Lim Kiang Pin
Low Cher Yong

Arranger-in-Residence
Chuan Joon Hee
Lim Kiang Pin
Sim Boon Yew
Yeo Puay Hian

Sectional Coordinator
Lee Khiang (Bowed String)
Tan Chye Tiong (Woodwind/Percussion/Plucked String)



Official Airline Official Newspaper Official Hotel Official Radio Station Official TV Programme

